

KAYOBA

Item no. 011743



BABY SWING

BABYGUNGA

BABYHUSKE

BABYGYNGE

HUŚTAWKA DLA NIEMOWŁAŃ

BABYSCHAUKEL

VAUVAKEINU

BALANÇOIRE POUR BÉBÉ

BABYSCHOMMEL



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

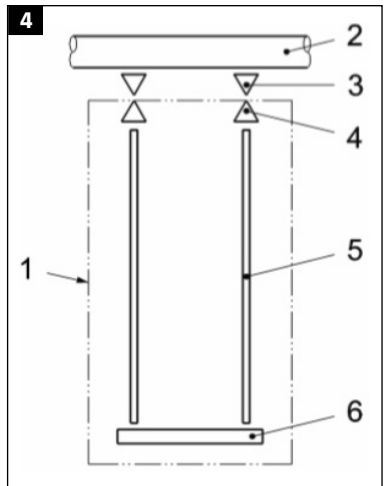
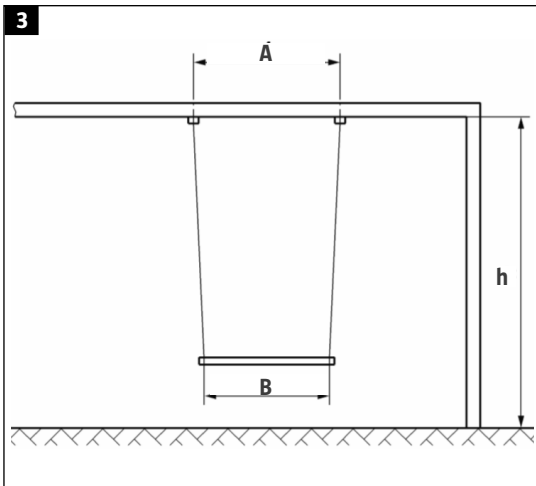
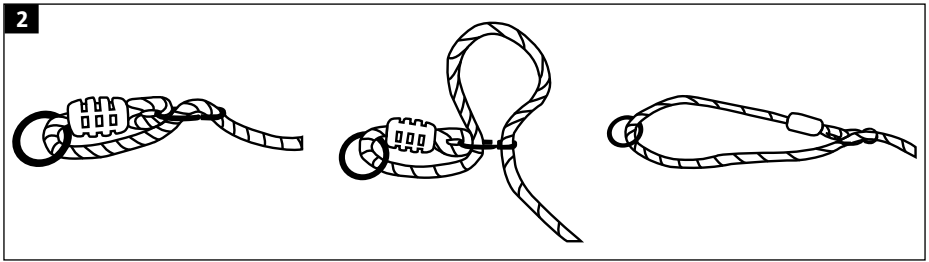
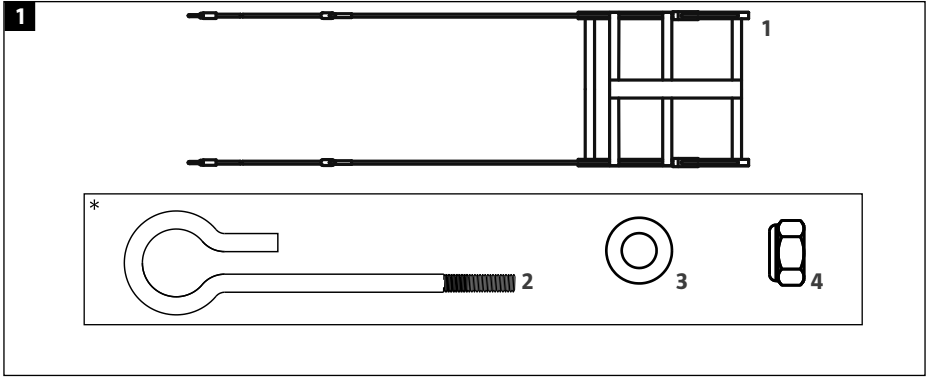
Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

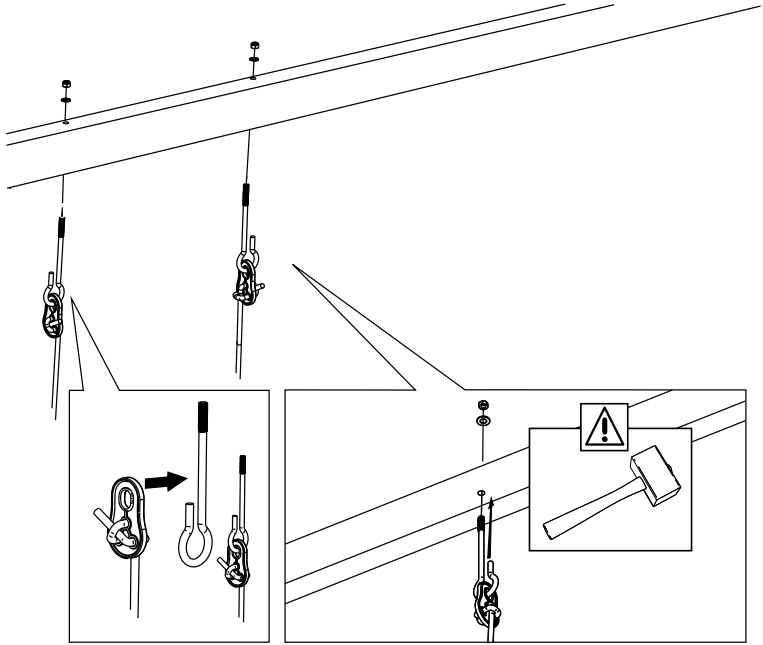
Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

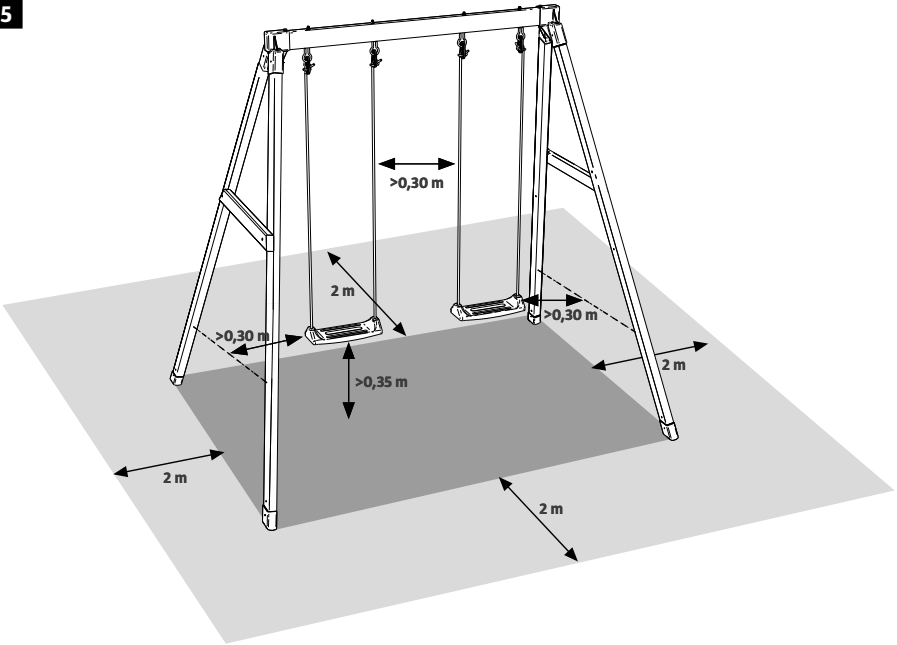
Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com



4



5



SÄKERHETSANVISNINGAR



- Läs dessa anvisningar noga före montering och användning och spara dem för framtida behov.
- Måste monteras av två vuxna med tillräckliga tekniska kunskaper.
- Produkten får inte placeras på hård grusplan, betong, asfalterad yta eller liknande hårda ytor.
- Följ rekommendationerna rörande stötdämpande materialfyllning och fyllningsdjup.
- Kontrollera och vid behov förnya eller byt stötdämpningsmaterialet regelbundet.
- Kontrollera förankringen regelbundet.
- Produkten får endast användas för avsett bruk.
- Kontrollera repen regelbundet så att de inte är slitna.
- Låt inte barn använda produkten utan övervakning av vuxen.
- Ge barn tydliga anvisningar för säker lek och se till att de följer dem.
- Låt inte barn snurra gungsitsar och gungelement så att upphängningsrepen tvinnas – det utsätter repen för extrema påfrestningar och förkortar deras livslängd.
- Låt inte barn hoppa från gungor i rörelse.
- Låt inte barn sätta tomma gungor i rörelse.
- Låt inte barn gunga i sidled eller i sned vinkel.
- Låt inte barn hänga upp och ned från produkten.
- Låt inte barn hålla fast i varandra medan de gungar.
- Låt inte barn gå eller vistas nära framför, bakom, bredvid eller mellan gungor eller andra föremål i rörelse.
- Se till att barnen är lämpligt klädda för gunglek – undvik löst hängande kläder eller cykelhjälm pga. risk att fastna och framkalla fara.

- Säkerställ att inga föremål finns inom två meter framför respektive bakom gungan, mätt från främsta respektive bakersta punkt på den båge gungsitsen beskriver vid användning.
- Endast ett barn i taget får använda produkten.
- Tvinnas ej repen eller trä dem över upphängningsbalken, eftersom det kan försvaga dem.

WARNING!

- **Max. belastning 50 kg.**
- **Rekommenderad för barn i ålder 0 till 3 år.**
- **Endast för hemmabruk.**
- **Gungan får ej modifieras eller monteras på något annat sätt än det som anges i manualen.**

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.

TEKNISKA DATA

Mått	37x42x37 cm
Max. belastning	50 kg

BESKRIVNING

1. *Gunga*
2. *Krokögla M8, 2x **
3. *Planbricka M8, 2x**
4. *Låsmutter M8, 2x**

BILD 1

* ingår inte.

MONTERING

- Justera de två repen på gungan, viktigt att repen är justerade i samma längd.
- Lås repen med metallspännnet.

BILD 2

- Trä de två metallringern på gungan i var sin krokögla.
- Avståndet mellan upphängningspunkterna ska beräknas enligt exemplet,
 $A = 0,04 h + B$
 A: avståndet mellan kroköglorna.
 B: avstånd mellan sitsen och upphängningspunkterna.
 h: avstånd mellan underlaget och kroköglorna

BILD 3

- För säker upphängning enligt standarden EN 71-8, ska gungan monteras enligt:
 - Gungenhet
 - Tvärstycke
 - Upphängningskoppling
 - Upphängningskoppling
 - Upphängningsanordning
 - Gungelement (exempelvis säte, ringar, stång, gondol)

BILD 4

- Montera sedan upp kroköglorna med planbrickor och låsmuttrar. Knacka krokögla på plats i hålet med träklubba eller motsvarande.

BILD 5

OBS!

- Repet ska minst ha en diameter på 10 mm.
- Kroköglorna för upphängningsrepen ska vara krökta minst 540 grader, för att undvika risk att något rep hakas ur och släpper från krokögla under användning. Kroköglornas godsdiameter ska vara minst 10 mm.

- Kroköglorna ska vara vinkelräta mot gungningsriktningen – en person som står rakt framför gungan ska kunna se genom krokarnas ögla. I annat fall utsätts kroköglorna för kraftigt slitage.
- Är du osäker på hur gungan ska monteras på ett säkert sätt, rådfråga då en expert.
- Använd endast godkända upphängningskopplingar och som klarar vikten och påfrestningar som gungan kan medföra.

PLACERING

- Montera inte gungan över hårt underlag som, betongplatta asfalt o.s.v.
- Underlaget under gungan ska i möjligaste mån vara jämnt och mjukt. Följ rekommendationerna rörande stötdämpande materialfyllning och fyllningsdjup.

VIKTIGT!

- Minsta tillåtna avstånd mellan mark och gungsitsar/gungelement är 0,35 m, maximala avståndet är 55 cm.
- Minsta tillåtna fria utrymme i gungningsriktning är 2 meter, mätt från främsta respektive bakersta punkt på den båge gungsitsen beskriver vid användning.
- Minsta tillåtna inbördes avstånd mellan gungsitsar/gungelement och mellan gungsitsar/gungelement och någon del av gungställningen är 0,30 m.

BILD 6

- Om kroköglorna ska monteras i betongtak ska expanderplugg användas och taket måste vara av säkert och bärkraftigt utförande. Expanderpluggarnas diameter ska vara minst 12 mm och deras längd ska vara minst 60 mm.

- **Vid upphängning i trä får träskruvskrokar inte användas. Använd genomgående krokögla med planbricka och mutter, eller en upphängning som omsluter träbalken, för att åstadkomma säker upphängning.**
- **Gungställningen måste förankras säkert i marken med hjälp av lämplig markskruv, jordankaren eller motsvarande, så att den varken kan välta eller röra sig. Produkten ska placeras på en flat, horisontell yta med minst 1,8 m fritt utrymme på alla sidor. Om markytan inte är tillräckligt fast för att möjliggöra säker förankring ska markskruvarna gjutas fast i betong. Se till att markskruvarna inte sticker upp – snubblingsrisk!**

STÖTDÄMPANDE MATERIALFYLNING OCH FYLNINGSDJUP

Dämpningsmaterial	Fyllningsdjup, okomprimerat material
Bark	23 cm
Träflis	30 cm
Spån	30 cm
Grov sand	30 cm

UNDERHÅLL

Kontroll- och underhållsåtgärderna nedan ska vidtas före första ibruktagande och därefter två gånger i månaden under leksäsong, för att säkerställa att produkten är säker att använda.

- Smörj kroköglor och upphängning. Kontrollera kroköglor och ringar med avseende på rostangrepp som kan äventyra hållfastheten. Vid minsta tvekan, byt ut!
- Kontrollera gungsisar och trapetser med avseende på sprickor, brott och andra skador.
- Kontrollera upphängningsrepen med avseende på brustna kardeler och slitage till följd av repens och delarnas rörelser vid användning. För denna kontroll måste repen tas loss och dras ut från den punkt där slitage eller skada kan antas föreligga. Vid minsta tvekan, byt ut!
- Vid användning utomhus skall repen bytas ut var 18:e månad.
- Trä är ett naturmaterial. Lämna inte produkten utomhus och utsätt den inte för nederbörd eller extrema väderförhållanden, till exempel mycket hög eller mycket låg temperatur.
- Förvara gungan inomhus under vintertid då kylan kan förkorta livslängden.

SIKKERHETSANVISNINGER



- Les disse anvisningene nøye før montering og bruk, og ta vare på dem for fremtidig bruk.
- Må monteres av to voksne med tilstrekkelige tekniske kunnskaper.
- Produktet må ikke plasseres på harde grusbaner, betong, asfalterte flater eller lignende harde flater.
- Følg anbefalingene om støtdempende materialfyll og fyllingsdybde.
- Kontroller og ved behov forny eller bytt det støtdempende materialet regelmessig.
- Kontroller forankringen regelmessig.
- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for.
- Kontroller regelmessig at tauene ikke er slitte.
- Ikke la barn bruke produktet uten tilsyn av en voksen.
- Gi barn tydelige anvisninger for sikker lek, og se til at de følger dem.
- Ikke la barn snurre huskesetene og huskeelementet slik at opphengingstauet tvinnes – dette utsetter tauet for ekstreme påkjenninger og forkorter levetiden.
- Ikke la barn hoppe fra husker i bevegelse.
- Ikke la barn sette tomme husker i bevegelse.
- Ikke la barn huske sidelengs eller på skrå.
- Ikke la barn henge opp ned fra produktet.
- Ikke la barn holde fast i hverandre mens de husker.
- Ikke la barn gå eller oppholde seg rett foran, bak, ved siden eller mellom husker eller andre gjenstander i bevegelse.
- Se til at barna har egnede klær for huskelek – unngå løstsittende klær eller sykkelhjelm pga. fare for å sette seg fast og forårsake farlige situasjoner.
- Sikre at det ikke finnes noen gjenstander innen to meter foran og bak husken, målt fra fremste og bakerste punkt på bevegelsesbuen til huskesetet ved bruk.

- Produktet skal kun brukes av ett barn om gangen.
- Ikke tvinn tauene eller tre dem over opphengsbjelken, det kan gjøre dem svakere.

ADVARSEL!

- **Maks. belastning 50 kg.**
- **Anbefalt for barn fra 0 til 3 år.**
- **Bare for privat bruk.**
- **Husken må ikke endres eller monteres på en annen måte enn det som angis i håndboken.**

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.

TEKNISKE DATA

Mål	37x42x37 cm
Maks. belastning	50 kg

BESKRIVELSE

1. Huske
2. Ringbolt M8, 2x*
3. Underlagsskive M8, 2x*
4. Låsemutter M8, 2x*

BILDE 1

* selges separat.

MONTERING

1. Juster de to tauene på husken. Det er viktig at tauene er justert i samme lengde.
2. Lås tauene med metallspennen.

BILDE 2

3. Tre de to metallringene på husken i hver sin ringbolt.
4. Avstanden mellom opphengingspunktene skal beregnes i henhold til eksemplet:
 $A = 0,04 h + B$
 A: avstanden mellom ringboltene.
 B: avstand mellom setet og opphengingspunktene.
 h: avstand mellom underlaget og ringboltene.

BILDE 3

1. For sikker opphenging etter standarden EN 71-8 skal husken monteres i henhold til:
 1. Huskeenhet
 2. Tverrstykket
 3. Opphengskobling
 4. Opphengskobling
 5. Med opphengsinnetning
 6. Huskeelement (f.eks. sete, ringer, stang, gondol)

BILDE 4

2. Monter deretter ringboltene med underlagsskiver og låsemutrer. Bank ringboltene på plass i hullet med en treklubbe eller lignende.

BILDE 5

MERK!

- **Tauet skal ha en diameter på minst 10 mm.**
- **Ringboltene for opphengingstauet skal være bøyd i minst 540 grader for å unngå fare for at tauet løsner og slipper ringen under bruk. Ringboltens tykkelse skal være minst 10 mm.**
- **Ringboltene skal være vinkelrette mot huskeretningen – en person som står rett foran husken skal kunne se gjennom ringen på boltene. Ellers utsettes ringboltene for kraftig slitasje.**
- **Hvis du er usikker på hvordan husken skal monteres på en trygg måte, må du spørre en ekspert om råd.**

- **Bruk kun godkjente opphengskoblinger som tåler vekten og påkjenningene som husken kan påføre.**

PLASSERING

- Ikke monter husken på hardt underlag som betongplate, asfalt osv.
- Underlaget under husken skal i den grad det er mulig være jevnt og mykt. Følg anbefalingene om støtdempende materialfyll og fyllingsdybde.

VIKTIG!

- **Minste tillatte avstand mellom bakke og huskeseter/huskeelement er 35 cm, og maksimal avstand er 55 cm.**
- **Minste tillatte frie rom i huskeretningen er 2 meter, målt fra fremste og bakerste punkt på bevegelsesbuen til huskesetet ved bruk.**
- **Minste tillatte avstand mellom huskeseter og huskeelement, samt mellom huskeseter/huskeelement og noen del av huskestativet, er 0,30 m.**

BILDE 6

- **Hvis ringboltene skal monteres i betongtak, skal det brukes en ekspansjonsplugg, og taket må ha en sikker og forsvarlig utførelse. Ekspansjonspluggenes diameter skal være minst 12 mm og lengden skal være minst 60 mm.**
- **Ved opphenging i tre kan det ikke brukes treskruekroker. Bruk gjennomgående ringbolter med underlagsskive og mutter eller en opphenging som omslutter trebjelken, for å lage en trygg opphenging.**
- **Huskestativet må forankres godt i bakken ved hjelp av egnede markskruer, jordankere eller tilsvarende, så det ikke kan velte eller flytte på seg. Produktet skal plasseres på en flat, horisontal overflate med minst 1,8 m fritt rom på**

alle sider. Hvis bakken ikke er fast nok for å få en trygg forankring, skal markskruene støpes fast i betong. Se til at markskruene ikke stikker opp – snublefare!

STØTDEMPENDE MATERIALFYLL OG FYLLINGSDYBDE

Dempingsmateriale	Fylldybde, ukomprimert materiale
Bark	23 cm
Treflis	30 cm
Spon	30 cm
Grov sand	30 cm

VEDLIKEHOLD

Kontroll- og vedlikeholdstiltakene nedenfor skal utføres før første gangs bruk og deretter to ganger i måneden under lekesesongen for å sikre at produktet er trygt å bruke.

- Smør ringbolter og opphenging. Kontroller ringbolter og ringer med tanke på rustangrep som kan gå ut over holdbarheten. Hvis du er i tvil, bytt dem ut!
- Kontroller huskeseter og trapeser med tanke på sprekker, brudd og andre skader.
- Kontroller opphengingstauene med tanke på sprukne tråder og slitasje som følge av tauenes og delenes bevegelse ved bruk. For denne kontrollen må tauene tas av og dras ut fra punktet der det kan antas å foreligge slitasje eller skade. Hvis du er i tvil, bytt dem ut!
- Ved utendørs bruk skal tauene byttes ut hver 18. måned.
- Tre er et naturmateriale. Ikke oppbevar produktet utendørs, og ikke utsett det for nedbør eller ekstreme værforhold, for eksempel svært høy eller lav temperatur.
- Oppbevar husken innendørs på vinteren, siden kulde kan forkorte levetiden.

SIKKERHEDSANVISNINGER



- Læs denne betjeningsvejledning nøje før brug, og gem den til senere brug.
- Skal installeres af to voksne med tilstrækkelig teknisk viden.
- Produktet må ikke placeres på et hårdt grusunderlag, beton, asfalt eller lignende hårde overflader.
- Følg anbefalingerne vedrørende påfyldning af støddabsorberende materiale og påfyldningsdybde.
- Kontroller, og forny eller udskift om nødvendigt, det støddabsorberende materiale regelmæssigt.
- Kontroller forankringen regelmæssigt.
- Produktet må kun bruges til det tilsigtede formål.
- Kontroller rebene regelmæssigt for at sikre, at de ikke er slidte.
- Lad ikke børn bruge produktet uden en voksens opsyn.
- Giv børnene klare instruktioner om sikker leg, og sørg for, at de følger dem.
- Lad ikke børn dreje gyngesæder og gyngeelementer, så ophængningsrebene bliver snoet – det udsætter rebene for en ekstrem belastning og forkorter deres levetid.
- Lad ikke børn hoppe ud fra gynger i bevægelse.
- Lad ikke børn sætte tomme gynger i bevægelse.
- Lad ikke børn svinge sidelæns eller i en skæv vinkel.
- Lad ikke børn hænge med hovedet nedad i produktet.
- Lad ikke børnene holde fast i hinanden, mens de gynger.
- Lad ikke børn gå eller opholde sig foran, bagved, ved siden af eller mellem gynger eller andre genstande i bevægelse.

- Sørg for, at børnene er passende klædt på til gyngelæg – undgå løstsiddende tøj eller cykelhelme på grund af risikoen for, at de sætter sig fast og forårsager fare.
- Sørg for, at der ikke er nogen genstande inden for to meter foran og bagved gyngen. Mål fra hhv. forreste og bageste punkt på gyngens for- og bagside, målt fra det forreste og bageste punkt i den bue, som gyngesædet laver under brugen.
- Produktet må kun bruges af ét barn ad gangen.
- Pres eller træk ikke rebene over ophængningsbjælken, da det kan svække dem.

ADVARSEL!

- **Maksimal belastning 50 kg.**
- **Anbefales til børn i alderen 0 til 3 år.**
- **Kun til husholdningsbrug.**
- **Gyngen må ikke ændres eller samles på nogen anden måde end den, der er beskrevet i manualen.**

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.

TEKNISKE DATA

Mål	37x42x37 cm
Maks. belastning	50 kg

BESKRIVELSE

1. Gyng
2. Øjekrog M8, 2 stk.*
3. Flad skive M8, 2 stk.*
4. Låsemøtrik M8, 2 stk.*

FIGUR 1

* medfølger ikke.

SAMLING

1. Juster de to reb på gyngen, og sørg for, at rebene er justeret til samme længde.
2. Lås rebene med metalspændet.

FIGUR 2

3. Træk gyngens to metalringe ind i hver sin øjekrog.
4. Afstanden mellem ophængningspunkterne skal beregnes som følger:
 $A = 0,04 h + B$
 A: afstand mellem øjekrogene.
 B: afstand mellem sædet og ophængningspunkterne.
 h: afstand mellem basen og øjekrogene

FIGUR 3

5. For sikker ophængning i henhold til standard EN 71-8 skal gyngen monteres på følgende måde:
 1. Gyngenehed
 2. Tværstang
 3. Ophængningskobling
 4. Ophængningskobling
 5. Ophængningsanordning
 6. Gyngedelementer (f.eks. sæde, ringe, stang, gondol)

FIGUR 4

6. Monter derefter øjekrogene med flade skiver og låsemøtrikker. Bank øjekrogen på plads i hullet med en træhammer eller lignende.

FIGUR 5

OBS!

- Rebet skal have en diameter på mindst 10 mm.
- Øjekrogene til ophængningsreb skal være buede med mindst 540 grader for at undgå risikoen for, at rebet løsner sig og falder ud af øskenen under brug. Øjekrogenes diameter skal være mindst 10 mm.
- Øjekrogene skal være vinkelrette mod gyngeretningen – en person, der står lige foran gyngen, skal kunne se gennem øskenerne. Ellers er øjekrogene udsat for kraftigt slid.
- Hvis du er i tvivl om, hvordan du installerer gyngen sikkert, skal du kontakte en ekspert.
- Brug kun godkendte ophængningskoblinger, der kan modstå vægten og belastningen fra gyngen.

PLACERING

- Installer ikke gyngen på et hårdt underlag som f.eks. betonplader, asfalt osv.
- Underlaget under gyngen skal så vidt muligt være jævnt og blødt. Følg anbefalingerne vedrørende påfyldning af støddabsorberende materiale og påfyldningsdybde.

VIGTIGT!

- Minimumsafstanden mellem jorden og gyngesæderne/-elementerne er 0,35 m, maksimumsafstanden er 55 cm.
- Minimumsafstanden i gyngeretningen er 2 meter, målt fra det forreste og bageste punkt i den bue, som det anvendte gyngesæde laver under brugen.

- **Minimumsafstanden mellem gyngesædet/gyngeelementet og mellem gyngesædet/gyngeelementet og en hvilken som helst del af gyngestativet er 0,30 m.**

FIGUR 6

- **Hvis øjekroge skal monteres i betonlofter, skal der bruges ravplugs, og loftet skal være af en sikker og bærende konstruktion. Rawpluggenes diameter skal være mindst 12 mm, og de skal være mindst 60 mm lange.**
- **Ved ophængning i træ må der ikke bruges træskruekroge. Brug en gennemgående øjekrog med en flad skive og møtrik eller et ophæng, der omslutter træbjælken, for at få en sikker ophængning.**
- **Gyngestativet skal forankres sikkert i jorden med en passende jordskrue, et jordankre eller lignende, så det ikke kan vælte eller bevæge sig. Produktet skal placeres på et fladt, vandret underlag med mindst 1,8 meter fri plads på alle sider. Hvis jordoverfladen ikke er fast nok til at muliggøre en sikker forankring, skal jordskrueerne støbes i beton. Sørg for, at jordskrueerne ikke stikker op – risiko for at snuble!**

PÅFYLDNING AF STØDABSORBERENDE MATERIALE OG PÅFYLDNINGSDYBDE

Stødabsorberende materiale	Fyldningsdybde, ukomprimeret materiale
Bark	23 cm
Træflis	30 cm
Spåner	30 cm
Groft sand	30 cm

VEDLIGEHOVELSE

Inspektions- og vedligeholdelsesforanstaltningerne nedenfor skal udføres før første brug og derefter to gange om måneden i løbet af legesæsonen for at sikre, at produktet er sikkert at bruge.

- Smør øjekroge og ophæng. Kontroller øjekroge og ringe for korrosion, som kan påvirke holdbarheden. Hvis du er i tvivl, så udskift delene!
- Kontroller gyngesæder og trapezer for revner, brud og andre skader.
- Kontroller ophængningsrebene for knækkede tråde og slitage forårsaget af rebets og delenes bevægelse under brug. Til denne kontrol skal rebene tages af og trækkes ud fra det sted, hvor der sandsynligvis vil opstå slid eller skader. Hvis du er i tvivl, så udskift delene!
- Ved udendørs brug bør rebene udskiftes hver 18. måned.
- Træ er et naturligt materiale. Efterlad ikke produktet udendørs, og udsæt det ikke for nedbør eller ekstreme vejrforhold, f.eks. meget høje eller meget lave temperaturer.
- Opbevar gyngen indendørs om vinteren, da kulden kan forkorte dens levetid.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



- Przed montażem i użyciem uważnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku.
- Do zamontowania produktu potrzebne są dwie dorosłe osoby o wystarczających umiejętnościach technicznych.
- Nie należy stawiać produktu na twardych powierzchniach zwirowych, betonie, powierzchniach pokrytych asfaltem i w innych podobnie twardych miejscach.
- Zastosuj się do zaleceń dotyczących materiałów wypełniających do tłumienia uderzeń i głębokości wypełnienia.
- Skontroluj i w razie potrzeby regularnie odnawiaj lub wymieniaj materiał amortyzujący.
- Regularnie sprawdzaj mocowanie produktu.
- Produkt może być wykorzystywany wyłącznie w sposób zgodny z przeznaczeniem.
- Regularnie sprawdzaj liny pod kątem zużycia.
- Nie pozwalaj używać produktu dzieciom bez nadzoru dorosłych.
- Zadbaj o to, by przekazać dzieciom przejrzystą instrukcję bezpiecznej zabawy i upewnij się, że jest ona przestrzegana.
- Nie pozwalaj dzieciom okręcać siedziska i innych elementów huśtawki w sposób skręcający linę do zawieszenia, ponieważ naraża ją to na wysokie obciążenie i skraca jej żywotność.
- Nie pozwalaj dzieciom skakać z rozhuśtanej huśtawki.
- Nie pozwalaj dzieciom wprawiać pustej huśtawki w ruch.
- Nie pozwalaj dzieciom huśtać się w płaszczyźnie bocznej lub pod kątem.
- Nie pozwalaj dzieciom zwiasać z produktu do góry nogami.
- Nie pozwalaj, aby dzieci trzymały się siebie w czasie huśtania.
- Nie pozwalaj dzieciom przechodzić i przebywać w pobliżu huśtawki, z przodu, z tyłu, obok lub pomiędzy huśtawkami oraz innymi przedmiotami w ruchu.

- Zadbaj o to, aby dzieci były ubrane we właściwy strój do huśtania – unikaj luźnej odzieży i kasków rowerowych, które mogą się zakleszczyć i stworzyć niebezpieczeństwo.
- Upewnij się, że w obrębie dwóch metrów przed huśtawką i za nią nie znajdują się żadne przedmioty. Zmierz maksymalne punkty wychylenia huśtawki w przód i w tył.
- Z produktu może korzystać tylko jedno dziecko naraz.
- Nie skręcaj lin ani nie przeciągaj ich nad belką do zawieszenia, ponieważ może je to osłabić.

OSTRZEŻENIE!

- **Maksymalne obciążenie 50 kg.**
- **Produkt zalecany do użytku przez dzieci w wieku od 0 do 3 lat.**
- **Wyłącznie do użytku domowego.**
- **Nie przekształcaj ani nie montuj huśtawki w sposób inny, niż podany w instrukcji obsługi.**

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.

DANE TECHNICZNE

Wymiary	37 x 42 x 37 cm
Maksymalne obciążenie	50 kg

OPIS

1. *Huśtawka*
2. *2 x hak M8**
3. *2 x podkładka płaska M8**
4. *2 x nakrętka zabezpieczająca M8**

RYS. 1

* Do kupienia osobno.

MONTAŻ

- Wyreguluj dwie liny huśtawki tak, aby miały tę samą długość.
- Zablokuj linę klamrą.

RYS. 2

- Nawlec dwa pierścienie metalowe na huśtawkę, każdy przez swoje oczko.
- Odległość między punktami zawieszenia należy obliczyć według wzoru:

$$A = 0,04 h + B$$

A oznacza odległość między hakami.
 B oznacza odległość między siedziskiem i punktami zawieszenia.
 h oznacza odległość między podłożem a hakami.

RYS. 3

- W celu bezpiecznego zawieszenia zgodnie z normą EN 71-8 huśtawkę należy zmontować według następującego schematu:
 - Huśtawka
 - Poprzeczka
 - Złączka do zawieszenia
 - Złączka do zawieszenia
 - Element do zawieszenia
 - Moduł do huśtania (na przykład siedzisko, obręcz, drążek, gondola)

RYS. 4

- Użyj podkładek płaskich i nakrętek zabezpieczających, aby zamontować haki. Drewnianym młotkiem lub podobnym przedmiotem wbij haki do otworów.

RYS. 5

UWAGA!

- Średnica liny powinna wynosić co najmniej 10 mm.
- Haki służące do trzymania liny do zawieszenia powinny być zakrzywione na co najmniej 540 stopni, aby uniemożliwić odcepienie i wyslizgnięcie się liny z oczka haka w czasie używania. Średnica oczka haka powinna wynosić minimum 10 mm.
- Oczka haków powinny być ustawione pod kątem prostym względem kierunku huśtania, w ten sposób, aby osoba

stojąca naprzeciwko huśtawki mogła spojrzeć przez oczko haka.

W przeciwnym razie oczka haków są narażone na szybkie zużycie.

- Jeśli nie masz pewności, jak poprawnie zamontować huśtawkę, zasięgnij porady eksperta.
- Korzystaj wyłącznie z oryginalnych złączy do zawieszenia, które wytrzymują obciążenie huśtawki.

LOKALIZACJA

- Nie montuj huśtawki na twardej powierzchni jak np. płyty betonowe, asfalt itp.
- Podłoże huśtawki powinno być maksymalnie równe i miękkie. Zastosuj się do zaleceń dotyczących materiałów wypełniających do tłumienia uderzeń i głębokości wypełnienia.

WAŻNE!

- Minimalna dopuszczalna odległość między ziemią a siedziskiem/elementami huśtawki to 0,35 m, a maksymalna 55 cm.
- Minimalna wolna przestrzeń pozwalająca na huśtanie powinna wynosić 2 metry, mierząc od maksymalnego punktu wychylenia huśtawki w przód i w tył.
- Minimalna odległość między siedziskiem/elementami huśtawki a innym siedziskiem/elementami huśtawki lub innymi częściami konstrukcji huśtawki to 0,30 m.

RYS. 6

- Jeśli chcesz zamontować haki w betonowym suficie, użyj kołków rozporowych i upewnij się, że stan sufitu pozwala na bezpieczny montaż i zapewnia odpowiednią nośność. Średnica kołków rozporowych powinna wynosić minimum 12 mm, a ich długość minimum 60 mm.

- **Do zawieszenia w drewnie nie używaj haków z drewnianymi wkrętami. Użyj przelotowych haków z podkładką płaską i nakrętką lub konstrukcji zawieszeniowej do owinięcia wokół drewna, aby zapewnić bezpieczne zawieszenie.**
- **Huśtawkę należy bezpiecznie zamocować w ziemi, używając odpowiednich elementów wkręcanych w ziemię, kotwy lub podobnych części zabezpieczających przed przewróceniem lub poruszeniem się. Produkt należy postawić na płaskiej, poziomej powierzchni, zostawiając minimum 1,8 m wolnej przestrzeni z każdej strony produktu. Jeśli podłoże nie jest wystarczająco zbite, by umożliwić bezpieczne mocowanie, do elementów wkręcanych w ziemię należy zastosować betonową wylewkę. Dopilnuj, aby elementy wkręcane w ziemię nie wystawały – ryzyko potknięcia!**

MATERIAŁY WYPEŁNIAJĄCE DO TŁUMIENIA UDERZEŃ I GŁĘBOKOŚĆ WYPEŁNIENIA

Materiał amortyzujący	Głębokość wypełnienia, materiał nieskompresowany
Kora	23 cm
Trociny	30 cm
Wióry	30 cm
Gruboziarnisty piasek	30 cm

KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie produktu, wykonaj poniższe kontrole i czynności konserwacyjne przed pierwszym użyciem, a następnie dwa razy w miesiącu, gdy produkt jest używany.

- Smaruj oczka haków i zawieszenie. Sprawdź haki i pierścienie pod kątem rdzy, która może osłabić stabilność. Wymień w razie najmniejszych wątpliwości!
- Sprawdź, czy siedzisko i trapez nie są pęknięte, złamane lub w inny sposób uszkodzone.
- Sprawdź linę do zawieszenia pod kątem pękniętych splotów i zużycia spowodowanego ruchem liny i części huśtawki w czasie używania. Do przeprowadzenia tej kontroli należy wyjąć linę z produktu i sprawdzić miejsca, gdzie mogło wystąpić zużycie lub uszkodzenie. Wymień w razie najmniejszych wątpliwości!
- Jeśli używasz produktu na zewnątrz, wymieniaj linę po upływie każdego 18 miesięcy.
- Drewno to materiał naturalny. Nie zostawiaj produktu na zewnątrz i nie narażaj go na działanie opadów ani ekstremalnych warunków pogodowych, np. bardzo wysokiej lub bardzo niskiej temperatury.
- W okresie zimowym przechowuj huśtawkę wewnątrz pomieszczenia, ze względu na to, że niskie temperatury skracają żywotność produktu.

SAFETY INSTRUCTIONS



- Read these instructions carefully before assembly and use, and save them for future reference.
- Two technically proficient adults are needed for the assembly.
- The product must not be placed on a hard gravel surface, concrete, asphalt or other hard surface.
- Follow the recommendations concerning shock absorbing material and depth of fill.
- Check and if necessary renew or replace the shock absorbing material at regular intervals.
- Check the anchorage at regular intervals.
- The product must only be used for its intended purpose.
- Check the ropes at regular intervals to make sure they are not worn.
- Do not allow children to use the product without the supervision of an adult.
- Give children explicit instructions how to play safely, and make sure that they follow them.
- Do not allow children to swivel the swing seats so that the ropes become twisted – this subjects the ropes to extreme strain and reduces their life span.
- Do not allow children to jump from the swings when in motion.
- Do not allow children to set empty swings in motion.
- Do not allow children to swing sideways or at an angle.
- Do not allow children to hang upside down from the product.
- Do not allow children to keep hold of each other when swinging.
- Do not allow children to go in front, behind or beside swings in motion.
- Make sure that children are suitably dressed to play on swings – avoid loose fitting clothes or bike helmets that can get fastened and put safety at risk.

- Make sure there are no objects within two metres in front and behind the swings, measured from the front and back of the arc formed by the seat when in use.
- The swings must only be used by one child at once.
- Do not twist the ropes or run them over the suspension beam, this can weaken them.

WARNING!

- **Max load 50 kg.**
- **Recommended for children from 0 to 3 years old.**
- **Only for home use.**
- **Do not modify or assemble the swing in any other way than described in the manual.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.

TECHNICAL DATA

Size	37x42x37 cm
Max load	50 kg

DESCRIPTION

1. *Swing*
2. *Hook M8, 2x**
3. *Flat washer M8, 2x**
4. *Lock nut M8, 2x**

FIG. 1

* sold separately.

ASSEMBLY

1. Adjust the two ropes on the swing, it is important that the ropes are adjusted to the same length.
2. Lock the ropes with the metal clip.

FIG. 2

3. Thread the two metal rings on the swing in each hook.
4. The distance between the suspension points should be calculated as in the example,
 $A = 0.04 h + B$
 A: the distance between the hooks.
 B: the distance between the seat and suspension points.
 h: the distance between the surface and the hooks.

FIG. 3

1. For safe suspension in accordance with the standard EN 71-8 the swing should be mounted as per:
 1. Swing unit
 2. Crossbar
 3. Hanger
 4. Hanger
 5. Link
 6. Swing unit (e.g. seat, rings, rod, gondola)

FIG. 4

2. Now fit the hooks with flat washers and lock nuts. Tap the hook in place in the hole with a wooden mallet.

FIG. 5

NOTE:

- **The rope must have a diameter of at least 10 mm.**
- **The hooks for the suspension ropes should be crooked at least 540 degrees, to avoid the risk of a rope unhooking and releasing from the hook when in use. The material diameter of the hooks should be at least 10 mm.**

- **The hooks should be perpendicular to the direction of swinging – a person standing in front of the swing should be able to see through the hooks. Otherwise the hooks will be subjected to excessive wear.**
- **If you are unsure how the swing should be assembled in a safe way, consult an expert.**
- **Only use approved hanger parts that can withstand the weight and strain caused by the swing.**

POSITIONING

- Do not place the swing on a hard surface, such as concrete or asphalt.
- The surface under the swing must as far as possible be soft and level. Follow the recommendations concerning shock absorbing material and depth of fill.

IMPORTANT:

- **The minimum distance between the surface and the seats is 0.35 m, and the maximum distance is 55 cm.**
- **The minimum permitted distance in the direction of swinging is 2 metres, measured from the front and back of the arc formed by the seat when in use.**
- **The minimum distance between the seats and between the seats and any part of the swing is 0.30 m.**

FIG. 6

- **Expander plugs must be used if the hooks are mounted in a concrete roof and the roof must have a safe and supportable capacity. The diameter of the expander plugs must be at least 12 mm, with a length of at least 60 mm.**
- **Wood screw hooks must not be used for suspension in wood. Use through hooks with a flat washer and nut, or a suspension that encircles the wooden stud, to ensure safe suspension.**

- **The swing framework must be safely anchored to the ground with suitable ground screws or ground anchors, so that it cannot tip over or move. The product should be placed on a flat surface with at least 1.8 m of free space on all sides. If the ground surface is not sufficiently solid to ensure safe anchoring the ground screws should be embedded in concrete. Make sure the ground screws do not stick up – risk of tripping over.**

SHOCK ABSORBING MATERIAL AND DEPTH OF FILL

Shock absorbing material	Depth of fill, uncompressed material
Bark	23 cm
Wooden chips	30 cm
Shavings	30 cm
Coarse sand	30 cm

MAINTENANCE

The following checks and maintenance should be taken before using for the first time and thereafter twice every month during the playing season to ensure that the product is safe to use.

- Lubricate the hooks and suspension. Check the hooks and rings for rust that can reduce the strength of the material. If in doubt, replace!
 - Check the seats and trapezes for cracks, fractures and other damage.
 - Check the suspension ropes for broken strands and wear as a result of the movement of the ropes and parts. To do this the ropes must be removed from the point where the wear or damage can be assumed to be. If in doubt, replace!
- When used outdoors the ropes should be replaced after 18 months.
 - Wood is a natural material. Do not leave the product outdoors and do not expose it to precipitation or extreme weather, for example very high or very low temperatures.
 - Store the swing indoors during the winter, the cold can reduce its life span.

SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Hinweise vor der Montage aufmerksam durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
- Muss von zwei Erwachsenen mit ausreichender technischer Kompetenz montiert werden.
- Das Produkt darf nicht über Kies, Beton, Asphalt oder sonstigen harten Flächen montiert werden.
- Die Empfehlungen zur Schichtdicke stoßdämpfender Materialien sind zu befolgen.
- Das stoßdämpfende Material regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf erneuern oder austauschen.
- Die Verankerung regelmäßig kontrollieren.
- Das Produkt darf ausschließlich zu dem bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden.
- Die Seile regelmäßig auf Verschleißerscheinungen prüfen.
- Kinder das Produkt nicht ohne Aufsicht durch Erwachsene verwenden lassen.
- Kinder unmissverständlich in die sichere Verwendung einweisen und sicherstellen, dass die Anweisungen befolgt werden.
- Sicherstellen, dass Schaukelsitze und -elemente und damit die Aufhängeseile nicht verdreht werden – ein Verdrehen stellt eine extreme Belastung der Seile dar und verkürzt deren Lebensdauer.
- Kinder nicht von einer Schaukel springen lassen, die noch in Bewegung ist.
- Kinder keine leere Schaukel in Bewegung setzen lassen.
- Kinder nicht seitlich oder schräg schaukeln lassen.
- Kinder nicht kopfüber in dem Produkt hängen lassen.
- Kinder sich beim Schaukeln nicht gegenseitig festhalten lassen.
- Kinder nicht vor, hinter, neben oder zwischen Schaukeln oder anderen



Gegenständen gehen oder sich aufhalten lassen, die in Bewegung sind.

- Sicherstellen, dass Kinder keine lose herabhängende Kleidung und keinen Helm tragen – beides kann hängen bleiben und zur Gefahr werden. Stattdessen ist zum Schaukeln geeignete Kleidung zu tragen.
- Sicherstellen, dass sich zwei Meter vor und hinter der Schaukel keine Gegenstände befinden – gemessen vom vordersten bzw. hintersten Punkt des Bogens, den der Schaukelsitz während der Verwendung beschreibt.
- Das Produkt darf immer nur von einem Kind verwendet werden.
- Die Seile nicht verdrehen oder über den Tragbalken führen – dies kann die Tragfähigkeit der Seile verringern.

WARNUNG!

- **Max. Belastung: 50 kg.**
- **Für Kinder im Alter zwischen 0 und 3 Jahren empfohlen.**
- **Nur für den Heimgebrauch.**
- **Die Schaukel darf keinesfalls modifiziert oder anders als in der Bedienungsanleitung beschrieben montiert werden.**

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.

TECHNISCHE DATEN

Maße	37 x 42 x 37 cm
Max. Belastung	50 kg

BESCHREIBUNG

1. Schaukel
2. 2 Ösenhaken M8*
3. 2 Unterlegscheiben M8*
4. 2 Kontermuttern M8*

ABB. 1

* nicht enthalten

MONTAGE

1. Die beiden Seile an der Schaukel einstellen – es ist wichtig, diese auf die gleiche Länge zu bringen.
2. Die Seile mit der Stellacht aus Metall in der gewünschten Länge arretieren.

ABB. 2

3. Die beiden an der Schaukel befestigten Metallringe in ihren jeweiligen Ösenhaken einhängen.
4. Der Abstand zwischen den Aufhängepunkten errechnet sich wie folgt:
 $A = 0,04 h + B$
 A: Abstand zwischen den Ösenhaken
 B: Abstand zwischen Sitz und Aufhängepunkten
 h: Abstand zwischen Unterlage und Ösenhaken

ABB. 3

5. Für eine sichere Aufhängung gemäß der Norm EN 71-8 die einzelnen Komponenten wie folgt montieren:
 1. Schaukelgruppe
 2. Querträger
 3. Schaukelbefestigung
 4. Schaukelbefestigung
 5. Aufhängevorrichtung
 6. Schaukelement (z. B. Sitz, Ringe, Stange, Gondel)

ABB. 4

6. Anschließend die Ösenhaken mit Unterlegscheiben und Sicherungsmuttern montieren. Den Ösenhaken mit einem Holzhammer o. Ä. in das Loch einklopfen.

ABB. 5

ACHTUNG!

- **Das Seil muss einen Durchmesser von mindestens 10 mm haben.**
- **Damit das Seil während der Benutzung nicht vom Haken rutschen kann, müssen die Ösenhaken für die Aufhängeseile um mindestens 540 Grad gebogen sein. Der Materialdurchmesser der Ösenhaken muss mindestens 10 mm betragen.**
- **Die Ösenhaken müssen im rechten Winkel zur Schaukelrichtung stehen – gerade vor der Schaukel stehend müssen Sie also durch die Öse blicken können. Anderenfalls sind die Ösenhaken einem sehr starken Verschleiß ausgesetzt.**
- **Bei Unsicherheiten zur sicheren Schaukelmontage sollten Sie Expertenrat einholen.**
- **Ausschließlich Schaukelbefestigungen verwenden, die für das Gewicht und die Belastung zugelassen sind, die im Zuge der Schaukelbenutzung auftreten können.**

AUFSTELLUNG

- Die Schaukel nicht über hartem Untergrund wie Beton, Asphalt o. Ä. montieren.
- Der Untergrund unter der Schaukel sollte so ebenmäßig und weich wie möglich sein. Die Empfehlungen zur Schichtdicke stoßdämpfender Materialien sind zu befolgen.

WICHTIG!

- **Der Abstand zwischen Boden und Schaukelsitz/-element muss mindestens 0,35 m und darf maximal 0,55 m betragen.**

- In Schaukelrichtung muss ein Freiraum von mindestens 2 Metern gewährleistet sein – gemessen vom vordersten bzw. hintersten Punkt des Bogens, den der Schaukelsitz während der Verwendung beschreibt.
- Der Mindestabstand zwischen Schaukelsitz/-element und jedem Teil des Schaukelgestells beträgt 0,30 m.

ABB. 6

- Die Montage der Ösenhaken in einer Betondecke muss mit Expanderbolzen erfolgen und ist nur zulässig, wenn die Decke sicher und ausreichend tragfähig ist. Die Expanderbolzen müssen einen Durchmesser von mindestens 12 mm und eine Länge von mindestens 60 mm aufweisen.
- Die Montage an einer Holzkonstruktion darf nicht mithilfe von Schraubhaken für Holz erfolgen. Stattdessen durchgehende Ösenhaken mit Unterlegscheibe und Mutter oder eine den Holzbalken umschließende Aufhängung verwenden, damit die Sicherheit gewährleistet ist.
- Das Schaukelgestell ist mithilfe geeigneter Bodenschrauben, Erdanker o. Ä. sicher so im Boden zu verankern, dass es weder kippen noch in Bewegung geraten kann. Das Produkt ist mit mindestens 1,8 m Freiraum in alle Richtungen auf einer ebenen und horizontalen Fläche aufzustellen. Wenn eine sichere Verankerung aufgrund der Bodenbeschaffenheit nicht möglich ist, müssen die Bodenschrauben in Beton eingegossen werden. Sicherstellen, dass die Bodenschrauben nicht aus dem Boden ragen – es besteht Stolpergefahr!

SCHICHTDICKE STOSDÄMPFENDER MATERIALIEN

Dämpfungsmaterial	Schichtdicke, nicht komprimiertes Material
Rinde	23 cm
Hackschnitzel	30 cm
Holzspäne	30 cm
Grober Sand	30 cm

PFLEGE

Für eine sichere Verwendung des Produkts sind die folgenden Kontrollen und Wartungsmaßnahmen vor der ersten Benutzung und danach in der Nutzungssaison zweimal monatlich durchzuführen.

- Ösenhaken und Aufhängung schmieren. Ösenhaken und Ringe auf Korrosion prüfen, die eine Gefahr für die Sicherheit darstellen kann. Beim kleinsten Zweifel die betroffenen Teile austauschen.
- Schaukelsitze und Trapeze auf Risse, Brüche und sonstige Schäden prüfen.
- Die Aufhängeseile auf gerissene Fasern und Verschleiß infolge der Bewegungen von Seil und Schaukelementen bei der Benutzung kontrollieren. Für eine solche Kontrolle muss das Seil abgenommen und von dem Punkt aus, an dem ein Verschleiß oder Schaden vorliegen könnte, straff gezogen werden. Beim kleinsten Zweifel die betroffenen Teile austauschen.
- Bei einer Aufstellung im Freien sind die Seile alle 18 Monate auszutauschen.
- Holz ist ein Naturmaterial. Lassen Sie das Produkt nicht draußen liegen und setzen Sie es keinem Niederschlag oder extremen Witterungsbedingungen aus, wie z. B. sehr hohen oder sehr niedrigen Temperaturen.
- Bewahren Sie die Schaukel im Winter drinnen auf – Kälte kann die Lebensdauer verkürzen.

TURVALLISUUSOHJEET



- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempiä käyttöä varten.
- Asennukseen tarvitaan kaksi aikuista, joilla on riittävä tekninen tietämys.
- Tuotetta ei saa sijoittaa kovalle soralle, betonille, asfaltille tai vastaaville kovalle pinnoille.
- Noudata iskuja vaimentavaa materiaalia ja täyttösyvyttä koskevia suosituksia.
- Tarkista ja tarvittaessa uudista tai vaihda iskuja vaimentava materiaali säännöllisesti.
- Tarkista ankkurointi säännöllisesti.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Tarkasta köyden kuluminen säännöllisesti.
- Älä anna lasten käyttää tuotetta ilman aikuisen valvontaa.
- Anna lapsille selkeät ohjeet turvallisesta leikistä ja varmista, että he noudattavat niitä.
- Älä anna lasten pyörittää keinuistuimia ja keinuelementtejä niin, että ripustusköydet kiertyvät - tämä rasittaa köysiä erittäin paljon ja lyhentää niiden käyttöikä.
- Älä anna lasten hypätä keinuista niiden liikkuessa.
- Älä anna lasten keinuttaa tyhjiä keinuja.
- Älä anna lasten keinua sivuttain tai vinossa.
- Älä anna lasten roikkua tuotteesta ylösalaisin.
- Älä anna lasten pitää kiinni toisistaan keinumisen aikana.
- Älä anna lasten kävellä tai oleskella keinujen tai muiden liikkuvien esineiden edessä, takana, vieressä tai välissä.
- Varmista, että lapset ovat pukeutuneet sopivasti keinumusta varten - vältä löysiä vaatteita tai pyöräilykypäriä, koska ne voivat jäädä kiinni ja aiheuttaa vaaraa.

- Varmista, että keinun edessä tai takana ei ole esineitä kahden metrin etäisyydellä keinuistuimen kaaren etummaisesta tai takimmaisesta pisteestä mitattuna.
- Tuotetta saa käyttää vain yksi lapsi kerrallaan.
- Älä kierrä köysiä tai pujota niitä ripustusalkin yli, sillä se voi heikentää niitä.

VAROITUS!

- **Suurin kuormitus 50 kg.**
- **Suosittelaan 0–3-vuotiaille lapsille.**
- **Vain kotikäyttöön.**
- **Keinua ei saa muuttaa tai asentaa millään muulla kuin käyttöohjeessa määritellyllä tavalla.**

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Mitat	37 x 42 x 37 cm
Suurin kuormitus	50 kg

KUVAUS

1. Keinu
2. Koukkusilmukka M8, 2x *
3. Aluslevy M8, 2x*
4. Lukkomutteri M8, 2x*

KUVA 1

* ei sisälly.

ASENUS

1. Säädä keinin kaksi köyttä, on tärkeää, että köydet on säädetty samanpituisiksi.
2. Lukitse köysi metallisoljella.

KUVA 2

3. Pujota kaksi metallirengasta keinuun erillisiin koukkusilmukoihin.
4. Ripustuspisteiden välinen etäisyys on laskettava esimerkin mukaisesti:
 $A = 0,04 h + B$
 A: koukkusilmukoiden välinen etäisyys.
 B: istuimen ja ripustuspisteiden välinen etäisyys.
 h: alustan ja koukkusilmukoiden välinen etäisyys.

KUVA 3

5. Standardin EN 71-8 mukaista turvallista ripustusta varten keinu on asennettava seuraavien vaatimusten mukaisesti:
 1. Keinuyksikkö
 2. Poikkitanke
 3. Ripustuskiinnike
 4. Ripustuskiinnike
 5. Ripustuslaite
 6. Keinuelementit (esim. istuin, renkaat, tanko, gondoli)

KUVA 4

6. Asenna sitten koukkusilmukat aluslevyillä ja lukkomuttereilla. Napauta koukkusilmukka paikalleen reikään puunuijalla tai vastaavalla.

KUVA 5

HUOM!

- **Köyden halkaisijan on oltava vähintään 10 mm.**
- **Ripustusköyden koukkusilmukoiden taipumuksen on oltava vähintään 540 astetta, jotta vältetään köyden irtoaminen ja putoaminen koukkusilmukasta käytön aikana.**

Koukkusilmukoiden halkaisijan on oltava vähintään 10 mm.

- **Koukkusilmukoiden on oltava kohtisuorassa keinuun suuntaan nähden - suoraan keinu edessä seisovan henkilön on voitava nähdä koukkujen silmukan läpi. Muuten koukkusilmukat kuluvat voimakkaasti.**
- **Jos et ole varma, miten keinu kootaan turvallisesti, käänny asiantuntijan puoleen.**
- **Käytä vain hyväksytyjä ripustustarvikkeita, jotka kestävät keinuun painon ja rasituksen.**

SIIJOITUS

- Älä asenna keinoa kovien pintojen, kuten betonilaattojen, asfaltin jne. yläpuolelle.
- Keinuun alla olevan pinnan on oltava mahdollisimman tasainen ja pehmeä. Noudata iskuja vaimentavaa materiaalia ja täyttösyvyyttä koskevia suosituksia.

TÄRKEÄÄ!

- **Maanpinnan ja keinuistuinten/keinuelementtien välinen vähimmäisetäisyys on 0,35 m ja enimmäisetäisyys 55 cm.**
- **Vaadittu vapaa tila heilahdussuunnassa on vähintään 2 metriä keinuelementin kaaren etummaisesta ja takimmaisesta pisteestä mitattuna.**
- **Kahden keinuistuimen/keinuelementin sekä keinuistuimen/keinuelementin ja keinutelineen minkä tahansa osan välinen vähimmäisetäisyys on 0,30 m.**

KUVA 6

- **Jos koukkusilmukat asennetaan betonikattoon, on käytettävä ankurointitulppaa, ja katon on oltava turvallinen ja kantava. Tulppien halkaisijan on oltava vähintään 12 mm ja pituuden vähintään 60 mm.**

- **Puuhun ripustettaessa ei saa käyttää puuruuvikoukkuja. Käytä läpimenevää koukkusilmukkaa, jossa on aluslevy ja mutteri, tai ripustusta, joka ympäröi puupalkin, varmistaaksesi turvallisen ripustuksen.**
- **Keinuteline on kiinnitettävä tukevasti maahan sopivalla maaruuvilla, maa-ankkurilla tai vastaavalla tavalla, jotta se ei pääse kaatumaan tai liikkumaan. Tuote on sijoitettava tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle, jossa kaikilla sivuilla on vähintään 1,8 m vapaata tilaa. Jos maanpinta ei ole riittävän luja turvalliseen ankkurointiin, maaruuvit on valettava betoniin. Varmista, että maaruuvit eivät nouse ylös - kompastumisvaara!**

- Tarkista keinuistuimet ja puolat halkeamien, murtumien tai muiden vaurioiden varalta.
- Tarkista ripustusköydet katkenneiden säikeiden varalta sekä köyden ja osien liikkeistä johtuvan kulumisen varalta. Tätä tarkastusta varten köydet on irrotettava ja vedettävä ulos kohdasta, jossa on todennäköisesti kulumista tai vaurioita. Jos olet epävarma, vaihda!
- Ulkona käytettäessä köysi on vaihdettava 18 kuukauden välein.
- Puu on luonnonmateriaali. Älä jätä tuotetta ulos, äläkä altista sitä sateelle tai äärimmäisille sääolosuhteille, kuten erittäin korkeille tai erittäin alhaisille lämpötiloille.
- Säilytä keinu talvella sisätiloissa, sillä kylmyys voi lyhentää sen käyttöikää.

ISKUJA VAIMENTAVA MATERIAALI JA TÄYTÖN SYVYYS

Vaimennusmateriaalit	Täyttösyvyys, tiivistämätön materiaali
Kuori	23 cm
Hake	30 cm
Lastut	30 cm
Karkea hiekka	30 cm

HUOLTO

Jäljempänä esitetyt tarkastukset ja huoltotoimenpiteet on suoritettava ennen ensimmäistä käyttöä ja sen jälkeen kaksi kertaa kuukaudessa leikkikauden aikana, jotta varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö.

- Voitele koukkusilmukat ja ripustus. Tarkista koukkusilmukat ja renkaat ruosteen varalta, joka voi heikentää lujuutta. Jos olet epävarma, vaihda!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement les présentes instructions avant l'installation et l'utilisation, et conservez-les pour toute référence ultérieure.
- Doit être assemblée par deux adultes aux connaissances techniques suffisantes.
- Le produit ne peut être placé au-dessus de graviers durs, de béton, de surfaces asphaltées ou de surfaces dures similaires.
- Suivez les recommandations concernant le rembourrage de protection contre les chocs et la profondeur de rembourrage.
- Vérifiez et, si nécessaire, remplacez régulièrement le rembourrage de protection contre les chocs.
- Vérifiez régulièrement l'ancrage.
- Le produit ne peut être utilisé que pour l'utilisation visée.
- Vérifiez régulièrement si les cordes ne présentent pas d'usure.
- Ne laissez pas les enfants utiliser le produit sans la surveillance d'un adulte.
- Donnez aux enfants des instructions claires pour jouer en toute sécurité et veillez à ce qu'ils les respectent.
- Ne laissez pas les enfants faire tourner les sièges et éléments basculants afin d'éviter que les cordes de suspension ne se torsadent. Cela expose les cordes à des contraintes extrêmes et raccourcit leur durée de vie.
- Ne laissez pas les enfants sauter des balançoires en mouvement.
- Ne laissez pas les enfants balancer des balançoires à vide.
- Ne laissez pas les enfants se balancer latéralement ou en oblique.
- Ne laissez pas les enfants se suspendre au produit.
- Ne laissez pas les enfants se tenir les uns aux autres tout en se balançant.
- Ne laissez pas les enfants circuler ou rester à proximité de, devant, derrière, à côté ou entre des balançoires ou d'autres objets en mouvement.
- Veillez à ce que les enfants soient habillés de façon adaptée pour utiliser le produit. Évitez les vêtements amples ou les



casques de vélo en raison du risque de coincement et du danger que cela induit.

- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'objets à moins de deux mètres, mesurés à partir du point le plus avant et le plus arrière de l'arc décrit par le siège de balançoire à l'utilisation.
- Le produit ne peut être utilisé que par un seul enfant à la fois.
- Ne tordez pas les cordes ou ne les enflez pas par-dessus la poutre de suspension, ce qui pourrait les affaiblir.

ATTENTION !

- **Charge maxi : 50 kg.**
- **Recommandée pour les enfants de 0 à 3 ans.**
- **Réservée à un usage domestique.**
- **La balançoire ne peut être modifiée ou installée d'une façon autre que celle spécifiée dans le mode d'emploi.**

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	37x42x37 cm
Charge maxi	50 kg

DESCRIPTION

1. *Balançoire*
2. *2 crochets M8**
3. *2 rondelles M8**
4. *2 contre-écrous M8**

FIG. 1

*non inclus.

MONTAGE

1. Réglez les deux cordes de la balançoire. Il est important que les cordes soient de la même longueur.
2. Fixez les cordes avec la boucle métallique.

FIG. 2

3. Enfilez les deux anneaux métalliques de la balançoire dans chaque crochet.
4. La distance entre les points de suspension doit être calculée comme suit :
 $A = 0,04 h + B$
 A : distance entre les crochets
 B : distance entre le siège et les points de suspension
 h : distance entre le sol et les crochets

FIG. 3

5. Pour une suspension en toute sécurité conformément à la norme EN 71-8, la balançoire doit être installée avec les éléments suivants :
 1. Unité de basculement
 2. Traverse
 3. Raccord de suspension
 4. Raccord de suspension
 5. Dispositif de suspension
 6. Balançoire (par ex. siège, anneaux, poteau, nacelle)

FIG. 4

6. Montez ensuite les crochets avec des rondelles plates et des contre-écrous. Tapotez sur le crochet pour le passer dans le trou à l'aide d'un maillet en bois ou analogue.

FIG. 5

REMARQUE !

- **La corde doit avoir un diamètre d'au moins 10 mm.**
- **Les crochets pour cordes de suspension doivent être tordus d'au moins 540 degrés afin d'éviter tout risque qu'une corde se décroche et sorte du**

crochet à l'utilisation. Le diamètre des crochets doit être d'au moins 10 mm.

- **Les crochets doivent être perpendiculaires à la direction de basculement. Une personne debout face à la balançoire doit pouvoir voir à travers le crochet. Dans le cas contraire, les crochets sont soumis à une forte usure.**
- **Si vous doutez quant à une installation sûre de la balançoire, consultez un expert.**
- **Utilisez exclusivement des raccords de suspension approuvés, qui peuvent résister au poids et aux contraintes causées par la balançoire.**

EMPLACEMENT

- N'installez pas la balançoire au-dessus de surfaces dures, comme des dalles de béton, de l'asphalte, etc.
- La surface sous la balançoire doit être la plus à niveau et la plus souple possible. Suivez les recommandations concernant le rembourrage de protection contre les chocs et la profondeur de rembourrage.

IMPORTANT !

- **La distance minimale autorisée entre le sol et le siège/élément basculant est de 0,35 m, la distance maximale étant de 55 cm.**
- **Le dégagement minimal autorisé dans la direction de basculement est de 2 mètres, mesurés à partir du point le plus avant et du point le plus arrière de l'arc décrit par le siège basculant à l'utilisation.**
- **La distance mutuelle minimale autorisée entre les sièges/éléments basculants et entre les sièges/éléments basculants et toute partie du cadre de balançoire est de 0,30 m.**

FIG. 6

- **Si les crochets doivent être fixés dans un plafond en béton, il convient d'utiliser des chevilles à expansion et la structure du plafond doit être sûre et solide. Le diamètre des chevilles à expansion doit être d'au moins 12 mm et leur longueur, d'au moins 60 mm.**
- **En cas de suspension dans du bois, des crochets à filetage bois ne peuvent être utilisés. Utilisez un crochet traversant à rondelle plate et un écrou ou une suspension qui entoure la poutre en bois pour assurer une suspension sûre.**
- **Le cadre de balançoire doit être solidement ancré au sol au moyen d'une vis de sol, d'une ancre au sol ou d'un élément équivalent approprié afin de pas se renverser ni bouger. Le produit doit être placé sur une surface plane et horizontale avec au moins 1,8 m de dégagement de tous les côtés. Si le sol n'est pas suffisamment solide pour permettre un ancrage sûr, les vis de sol doivent être coulées dans du béton. Veillez à ce que les vis de sol ne dépassent pas du sol. Risque de trébuchement !**

Rembourrage de protection contre les chocs et profondeur de rembourrage

Rembourrage	Profondeur de rembourrage, matériau non comprimé
Écorce	23 cm
Copeaux de bois	30 cm
Éclats de bois	30 cm
Sable grossier	30 cm

ENTRETIEN

Les mesures de contrôle et d'entretien ci-dessous doivent être effectuées avant la première mise en service puis deux fois par mois pendant la saison de jeu afin de garantir la sécurité d'utilisation du produit.

- Lubrifiez les crochets et la suspension. Vérifiez la présence de corrosion sur les crochets et les anneaux. Elle pourrait en compromettre la résistance. En cas de doute, remplacez-les !
- Vérifiez si les sièges de balançoire et les trapèzes ne sont pas fissurés, cassés ou endommagés d'une quelconque autre façon.
- Vérifiez si les cordes de suspension ne sont pas cassées et ne présentent aucune usure due au mouvement des cordes et des pièces à l'utilisation. Pour cette vérification, les cordes doivent être détachées et retirées du point où une usure ou des dommages peuvent survenir. En cas de doute, remplacez-les !
- En cas d'utilisation en extérieur, les cordes doivent être remplacées tous les 18 mois.
- Le bois est un matériau naturel. Ne laissez pas le produit à l'extérieur et ne l'exposez pas aux intempéries ou à des conditions météorologiques extrêmes, comme des températures très élevées ou très basses.
- Remisez la balançoire à l'intérieur pendant l'hiver, car le froid peut en raccourcir la durée de vie.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze instructies voor montage en gebruik aandachtig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Moet worden gemonteerd door twee volwassenen met voldoende technische kennis.
- Het product mag niet worden geplaatst boven harde grindoppervlakken, beton, asfalt of vergelijkbare harde ondergronden.
- Volg de aanbevelingen wat betreft schokdempend materiaal en vuldikte.
- Controleer het schokdempend materiaal regelmatig en vernieuw of vervang het indien nodig.
- Controleer de verankering regelmatig.
- Het product mag alleen worden gebruikt voor het bedoeld gebruik.
- Controleer regelmatig of de touwen niet versleten zijn.
- Laat kinderen het product niet zonder toezicht van een volwassene gebruiken.
- Geef kinderen duidelijke aanwijzingen zodat ze veilig kunnen spelen en zorg dat ze die opvolgen.
- Laat kinderen schommelzittingen en schommelonderdelen niet draaien zodat de ophangtouwen in elkaar draaien – daarmee worden de touwen extreem belast en neemt de levensduur af.
- Laat kinderen niet van bewegende schommels springen.
- Laat kinderen lege schommels niet in beweging zetten.
- Laat kinderen niet zijwaarts of schuin schommelen.
- Laat kinderen niet ondersteboven van het product hangen.
- Laat kinderen elkaar niet vasthouden terwijl ze schommelen.
- Laat kinderen zich niet ophouden vlak voor, achter, naast of tussen schommels of andere bewegende voorwerpen.
- Zorg dat kinderen passend gekleed zijn voor het schommelen – vermijd los

zittende kleding of fietshelmen zodat ze niet vast komen te zitten of gevaar opleveren.

- Zorg dat er geen voorwerpen zijn binnen twee meter voor of achter de schommel, gemeten vanaf de voorste respectievelijk achterste positie van de boog die de zitting van de schommel maakt tijdens het gebruik.
- Het product mag slechts worden gebruikt door één kind tegelijk.
- Draai de touwen niet in elkaar en hang ze niet over de hangbalk, dat kan ze verzwakken.

WAARSCHUWING!

- **Max. belasting 50 kg.**
- **Aanbevolen voor kinderen van 0 tot 3 jaar.**
- **Alleen voor thuisgebruik.**
- **De schommel mag niet worden aangepast of op een andere manier worden gemonteerd dan in de gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.**

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	37 x 42 x 37 cm
Max. belasting	50 kg

BESCHRIJVING

1. *Schommel*
2. *Schommelhaak M8, 2x **
3. *Platte sluitring M8, 2x**
4. *Borgmoer M8, 2x**

AFB. 1

* niet inbegrepen.

MONTAGE

1. Pas de lengte van de twee touwen van de schommel aan, het is belangrijk dat ze beide even lang zijn.
2. Zet de touwen vast met de metalen sluiting.

AFB. 2

3. Haak de twee metalen ringen van de schommel elk aan een schommelhaak.
4. De afstand tussen de ophangpunten moet worden berekend volgens het voorbeeld, $A = 0,04 h + B$
A: afstand tussen de schommelhaken.
B: afstand tussen de zitting en de ophangpunten.
h: afstand tussen de ondergrond en de schommelhaken

AFB. 3

5. Voor het veilig ophangen volgens de norm EN 71-8 moet de schommel worden gemonteerd volgens:
 1. Schommeleenheid
 2. Dwarstuk
 3. Ophangkoppeling
 4. Ophangkoppeling
 5. Ophanginrichting
 6. Schommelelement (bijvoorbeeld zitting, ringen, stang, gondel)

AFB. 4

6. Monteer vervolgens de schommelhaken met platte ringen en borgmoeren. Tik de schommelhaak vast in het gat met een houten hamer of iets dergelijks.

AFB. 5

LET OP!

- **Het touw moet een diameter hebben van minstens 10 mm.**
- **De schommelogen voor de ophangtouwen moeten gebogen zijn met minsten 540 graden om het gevaar te voorkomen dat een touw blijft haken en tijdens gebruik uit de**

schommelhaak valt. De diameter van de schommelhaken moet minimaal 10 mm zijn.

- **De schommelhaken moeten dwars op de schommelrichting staan – iemand die recht voor de schommel staat moet door het oog van de haken kunnen kijken. Anders worden de schommelhaken aan te grote slijtage blootgesteld.**
- **Als u niet zeker weet hoe de schommel op een veilige manier moet worden gemonteerd, raadpleegt u een expert.**
- **Gebruik alleen goedgekeurde ophangkoppelingen die geschikt zijn voor het gewicht en de belastingen die met schommelen gepaard kunnen gaan.**

PLAATSING

- Monteer de schommel niet boven een harde ondergrond zoals beton, asfalt, enz.
- De ondergrond onder de schommel moet zo veel mogelijk gelijkmatig en zacht zijn. Volg de aanbevelingen wat betreft schokdempend materiaal en vuldikte.

BELANGRIJK!

- **De minimaal toegestane afstand tussen grond en schommelzittingen/-elementen is 0,35 m, de maximale afstand is 55 cm.**
- **De minimaal toegestane vrije ruimte in de schommelrichting is 2 meter, gemeten van het voorste respectievelijk achterste punt van de boog die de schommelzitting maakt tijdens het gebruik.**
- **De minimaal toegestane onderlinge afstand tussen schommelzittingen/-elementen en tussen schommelzittingen/-elementen en enig deel van het schommelframe is 0,30 m.**

AFB. 6

- **Als de schommelhaken in een betonnen plafond moeten worden gemonteerd, moeten expansiepluggen worden gebruikt en moet het plafond van een veilige en dragende uitvoering zijn.**

De diameter van de expansiepluggen moet minimaal 12 mm zijn met een minimale lengte van 60 mm.

- **Bij het ophangen in hout mogen geen houtschroefhaken worden gebruikt. Gebruik een schommelhaak die er helemaal doorheen gaat met een platte sluitring en moer, of een ophanging die de houten balk omsluit om zo een veilige ophanging te bereiken.**
- **Het schommelframe moet veilig in de grond worden verankerd met behulp van geschikte grondschroeven, grondankers of iets dergelijks, zodat het niet kan omvallen of bewegen. Het product moet op een vlak, horizontaal oppervlak worden geplaatst met minimaal 1,8 m vrije ruimte aan alle kanten. Als het grondoppervlak niet stevig genoeg is voor veilige verankerings moeten de grondschroeven in beton worden gegoten. Zorg dat de grondschroeven niet uitsteken – struikelgevaar!**

SCHOKDEMPEND MATERIAAL EN VULDIKTE

Dempend materiaal	Vuldiepte, niet-gecomprimeerd materiaal
Schors	23 cm
Houtsnippers	30 cm
Spaanders	30 cm
Grof zand	30 cm

ONDERHOUD

De onderstaande controle- en onderhoudsmaatregelen moeten worden getroffen voor het eerste gebruik en vervolgens twee keer per maand tijdens het speelseizoen om te zorgen dat het product veilig is om te gebruiken.

- Smeer de schommelhaken en ophanging. Controleer de schommelhaken en ringen op roestaanslag die de duurzaamheid in gevaar kunnen brengen. Vervang ze bij de minste twijfel!
- Controleer schommelzittingen en trapezen op barsten, breuken en andere beschadigingen.
- Controleer de ophangtouwen op gebroken strengen en slijtage als gevolg van de bewegingen van de touwen en delen tijdens het gebruik. Voor deze controle moeten de touwen worden losgemaakt en uitgetrokken van het punt waar slijtage of schade aanwezig zou kunnen zijn. Vervang ze bij de minste twijfel!
- Bij gebruik buitenshuis moeten de touwen minstens om de 18 maanden worden vervangen.
- Hout is een natuurmateriaal. Laat het product niet buiten hangen waar het wordt blootgesteld aan neerslag of extreme weersomstandigheden zoals zeer hoge of zeer lage temperaturen.
- Bewaar de schommel in de winter binnenshuis aangezien kou de levensduur kan verkorten.

